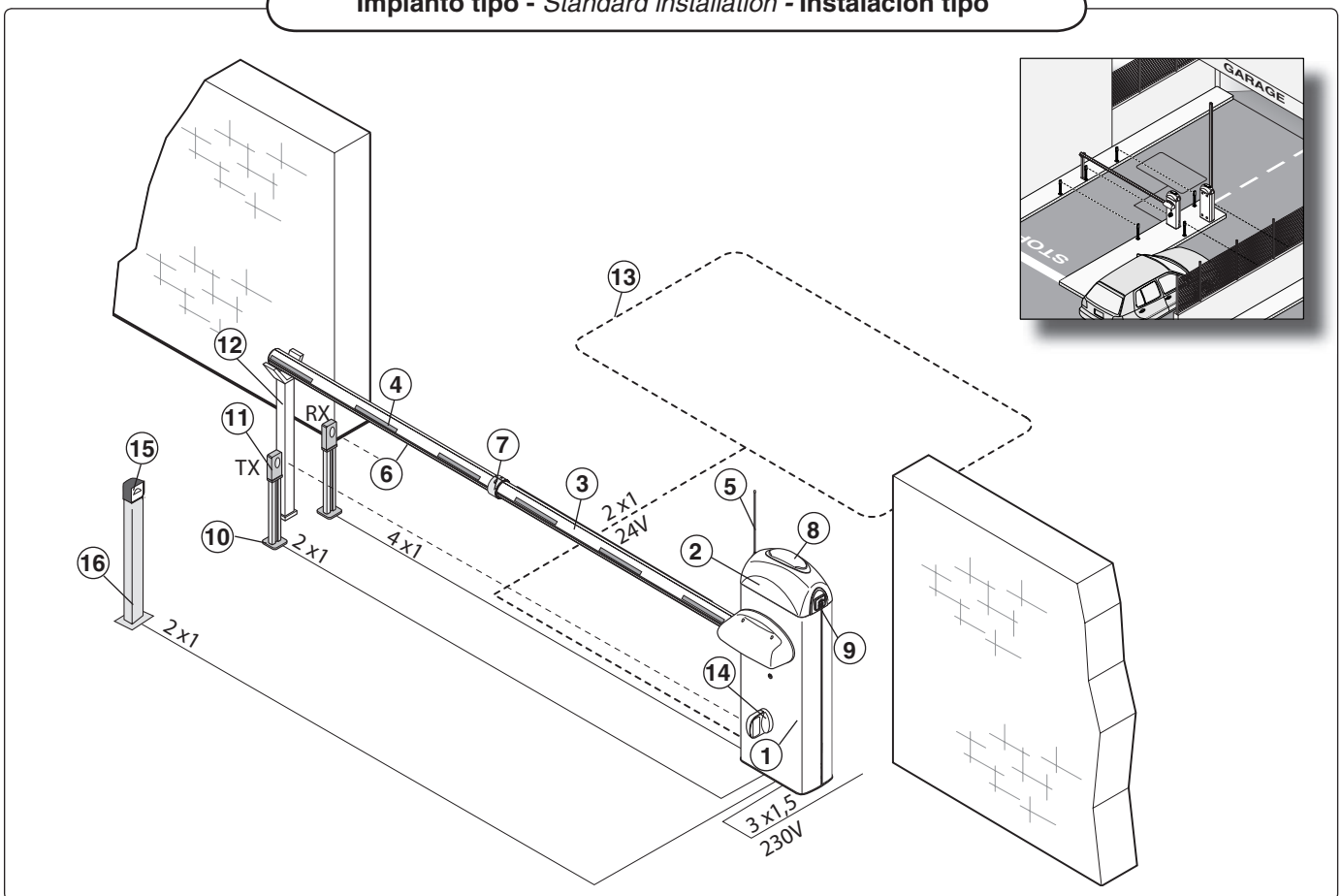


# G2080 - G2080I 24V

## BARRIERA AUTOMATICA STRADALE AUTOMATION FOR ROAD BARRIERS AUTOMATIZACIONES PARA BARRERAS DE ACCESO

### Impianto tipo - Standard installation - Instalación tipo



1. Gruppo GARD
2. Quadro comando
3. Asta in alluminio
4. Strisce rosse fosforescenti
5. Antenna
6. Tubo luminoso
7. Giunto per asta
8. Lampeggiatore di movimento
9. Selettore a chiave
10. Colonnina per fotocellule DIR
11. Fotocellule di sicurezza DIR
12. Appoggio fisso
13. Sensore magnetico
14. Supporto fotocellula DIR
15. Lettore magnetico
16. colonnina per lettore

1. GARD assembly
2. Control panel
3. Aluminium bar
4. Red phosphorescent strips
5. Aerial
6. Fluorescent tube
7. Joint for rod
8. Movement-indicating flashing lamp
9. Key-operated selector switch
10. Column for DIR photoelectric cells
11. DIR safety photoelectric cells
12. Fixed barrier support
13. Magnetic sensor
14. DIR photoelectric cell support
15. Magnetic reader
16. column for reader

1. Grupo GARD
2. Cuadro de mando
3. Mástil de aluminio
4. Bandas rojas fosforescentes
5. Antena
6. Cordón luminoso
7. Acoplamiento para mástil
8. Luz intermitente de movimiento
9. Selector de llave
10. Columna para fotocélulas DIR
11. Fotocélulas de seguridad DIR
12. Apoyo fijo
13. Sensor magnético
14. Soporte fotocélula DIR
15. Lector magnético
16. Columna para lector

**DESCRIZIONE**

**Barriera motorizzata per utilizzi industriali, pubblici e residenziali, con passaggio utile fino a 7,6 m. Progettata e costruita interamente da CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., risponde alle vigenti norme di sicurezza.**

**E' dotata inoltre delle seguenti caratteristiche costruttive :**

- **Grado di protezione IP 54;**
- **Sicurezza anticesoimento;**
- **Contatto di sicurezza nell' apertura dello sportello d'ispezione;**
- **Microinterruttori di rallentamento di finecorsa;**
- **Predisposizione per il selettore a chiave (SET K), i selettori a tastiera (S6000), i selettori a tastiera radio (S9000) e lettori di tessera di prossimità (TSP00/TSP01).**
- **Predisposizione per fissaggio fotocellula (DIR).**
- **Garantita 24 mesi salvo manomissioni.**

**MODELLI**

**Barriere alimentate a 230V a.c. per passaggi luce da 3,6 a 7,6 m con velocità di apertura da 4 a 8 secondi. Barriera disponibile in due versioni: G2080: in lamiera zincata e verniciata. G2080I: in lamiera di acciaio inox AISI304 satinato.**

**ACCESSORI DI COMPLETAMENTO**

**G02000: Asta tubolare in alluminio verniciato bianco sez. Ø 100 mm L=2m;**  
**G04000: Asta tubolare in alluminio verniciata bianca sez. Ø 100 mm L=4m;**  
**ZL38: Scheda elettronica plus con predisposizione per innesto scheda radio;**  
**G02040: Molla di bilanciamento Ø 40 gialla;**  
**G04060: Molla di bilanciamento Ø 50 verde;**  
**G06080: Molla di bilanciamento Ø 55 rossa;**

**ACCESSORI OPZIONALI:**

**G06801: Giunto a canocchiale per aste oltre i 4m, fino a 8m.**  
**G06802: Inserto di rinforzo per attacco asta per passaggi superiori a 5m**  
**G02801: Lampeggiatore a cupola.**  
**G02802: Supporto per l'applicazione della fotocellula (DIR) su armadio.**  
**G02803: Cordone luminoso per la segnalazione del movimento.**  
**G02804: Cavo di collegamento luminoso per aste.**  
**G02805: Supporto per alloggiamento batterie di emergenza.**

**DESCRIPTION**

*This assembly can be used to control industrial, public and residential entrances up to 7.6 m wide.*

*Designed and built entirely by CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.a., it complies with current safety standards.*

*It also has the following construction characteristics:*

- *IP 54 protection rating*
- *Anti-shearing safety;*
- *Safety contact when the inspection door is opened;*
- *End-stop deceleration microswitches;*
- *Set to accommodate the SET K switch, the S6000 keypad selectors, the S9000 radio keypad selectors and TSP00/TSP01 proximity card readers.*
- *Space to fasten the photoelectric cell (DIR).*
- *Two-year warranty valid unless tampered with.*

**MODELS**

*Barriers powered by 230 V AC for gateways from 3.6 to 7.6 m with opening speed from 4 to 8 seconds.*

*Barrier available in two versions:*

*G2080: in painted, galvanized plate.*

*G2080I: in satin-finish AISI304 stainless steel.*

**COMPLEMENTARY ACCESSORIES**

*G02000: Aluminium tubular bar Ø 100 mm section painted white L=2m;*

*G04000: Aluminium tubular bar Ø 100 mm section painted white L=4m;*

*ZL38: Plus electronic board designed to accommodate radio board;*

*G02040: yellow Ø 40 balancing spring;*

*G04060: green Ø 50 balancing spring*

*G06080: red Ø 55 balancing spring;*

**OPTIONAL ACCESSORIES:**

*G06801: Telescopic joint for bars longer than 4 m, up to 8 m.*

*G06802: stiffener insert for rod*

*attachment for gateways wider than 5 m*

*G02801: flashing dome.*

*G02802: Support for mounting the photoelectric cell (DIR) onto the cabinet.*

*G02803: Fluorescent tube for movement signalling.*

*G02804: Fluorescent connection cable for bars.*

*G02805: Emergency batteries housing.*

**DESCRIPCION**

**Barrera motorizada para usos industriales, públicos y residenciales, con paso útil de hasta 7,6 m.**

**Diseñada y fabricada completamente por CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A., responde a las normas de seguridad vigentes.**

**Posee las siguientes características constructivas :**

- **Grado de protección IP 54;**
- **Dispositivo de seguridad anticorte;**
- **Contacto de seguridad para la apertura de la puerta de inspección;**
- **Microinterruptores de deceleración de fin de carrera;**
- **Adaptación para el selector de llave (SET K), los selectores de teclado (S6000), los selectores de teclado radio (S9000) y los lectores de tarjeta de proximidad (TSP00/TSP01).**
- **Preparado para la fijación de la fotocélula (DIR).**
- **Garantía 24 meses salvo alteraciones.**

**MODELOS**

**Barreras alimentadas con 230V c.a. para pasos de 3,6 a 7,6 m con velocidad de apertura de 4 a 8 segundos. Barrera disponible en dos versiones: G2080: de chapa cincada y pintada. G2080I: de chapa de acero inoxidable AISI304 satinado.**

**ACCESORIOS COMPLEMENTARIOS**

**G02000: Mástil tubular de aluminio pintado blanco secc. Ø 100 mm L=2m;**  
**G04000: Mástil tubular de aluminio pintado blanco secc. Ø 100 mm L=4m;**  
**ZL38: Tarjeta electrónica plus con adaptación para conector tarjeta radio;**  
**G02040: Muelle de compensación Ø 40 amarillo;**  
**G04060: Muelle de compensación Ø 50 verde;**  
**G06080: Muelle de compensación Ø 55 rojo;**

**ACCESORIOS OPCIONALES**

**G06801: Acoplamiento telescópico para mástiles de más de 4 m y hasta 8 m.**  
**G06802: Refuerzo para acoplamiento mástil para pasos mayores de 5m**  
**G02801: Luz intermitente tipo cúpula.**  
**G02802: Soporte para la aplicación de la fotocélula (DIR) en el armario.**  
**G02803: Cordón luminoso para la señalización del movimiento.**  
**G02804: Cable de conexión cordón luminoso para mástiles.**  
**G02805: Alojamiento para baterías de emergencia.**

**G02806:** Rastrelliera in alluminio verniciata in moduli da 2 m per aste.  
**G02807:** Appoggio fisso per aste.  
**G02808:** Appoggio mobile per aste.  
**G02809:** Strisce rosse rifrangenti adesive.



**Attenzione!**

Controllate che le apparecchiature, di sicurezza e gli accessori, siano originali CAME; ciò garantisce e rende l'impianto di facile esecuzione e manutenzione

*G02806: Painted aluminium rack in 2 m modules for bars.*

*G02807: Fixed base for bars.*

*G02808: Moveable base for bars.*

*G02809: Red adhesive reflective strips.*



**Caution!**

Check that the safety equipment and accessories are CAME originals; this is a guarantee that also makes the system easy to set up and maintain.

**G02806:** Rastrillera de aluminio pintada en módulos de 2 m para mástiles.

**G02807:** Apoyo fijo para mástiles.

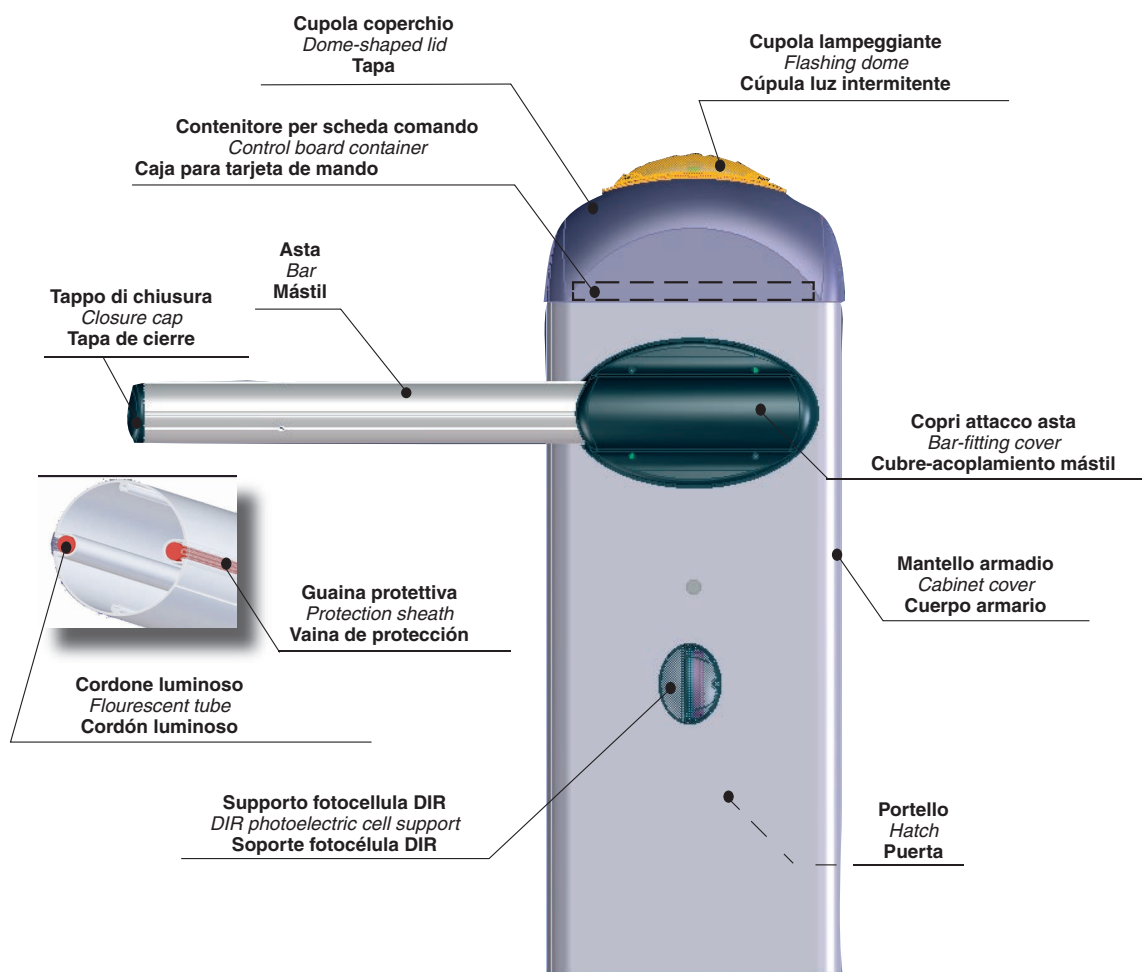
**G02808:** Apoyo móvil para mástiles.

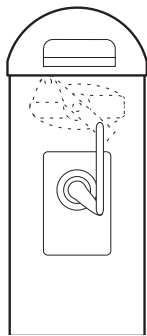
**G02809:** Bandas rojas fosforescentes adhesivas.



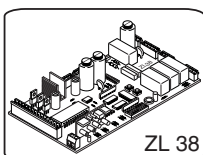
**¡Atención!**

Controle que los dispositivos de seguridad y los accesorios sean originales CAME, puesto que estos garantizan una instalación fácil de ejecutar y un mantenimiento sencillo



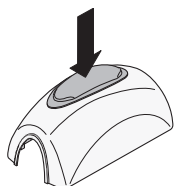


**Barriera G2080/I per passaggi luce fino a 7,6 m con motoriduttore a 24v D.C.**  
*G2080/I Barrier for gateways of up to 7.6 m with 24V DC gearmotor*  
**Barrera G2080/I para pasos de hasta 7,6 m con motorreductor de 24v D.C.**



ZL 38

**scheda elettronica**  
*electronic board*  
**tarjeta electrónica**

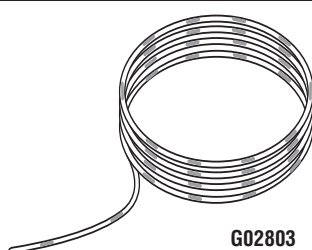


**cupola lampeggiante**  
*flashing dome*  
**cúpula luz intermitente**



G02802

**supporto per fotocellule DIR**  
*ssupport for DIR photoelectric cells*  
**soporte para fotocélulas DIR**



G02803

**cordone luminoso**  
*flourescent tube*  
**cordón luminoso**



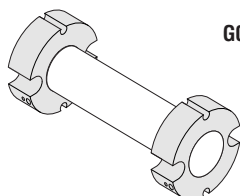
G06801

**giunto per aste**  
*joint for bars*  
**acoplamiento para mástiles**



G02000 = 2m  
 G04000 = 4m

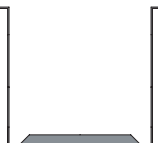
**aste**  
*bars*  
**mástiles**



G06802

**inserto per attacco asta**  
*insert for bar fitting*  
**refuerzo para acoplamiento mástil**

G02805



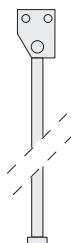
**supporto per batterie**  
*support for batteries*  
**soporte para baterías**

G02807

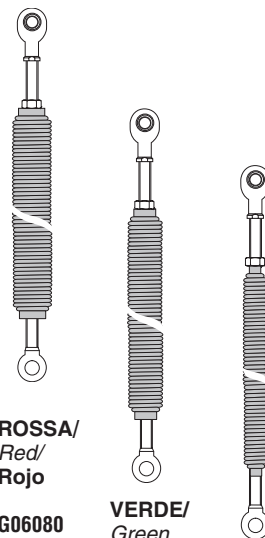


**appoggio fisso**  
*fixed barrier support*  
**apoyo fijo**

G02808



**appoggio mobile**  
*mobile support*  
**apoyo móvil**



**ROSSA/**  
*Red/*  
**Rojo**

G06080

**VERDE/**  
*Green*  
**Verde**

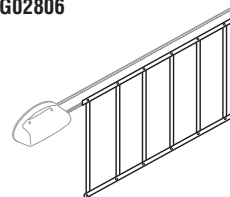
G04060

**GIALLA/**  
*Yellow*  
**Amarillo**

G02040

**molle di bilanciamento**  
*balancing springs*  
**muelle de compensación**

G02806



**rastrelliera**  
*rack*  
**rastrillera**

G02809

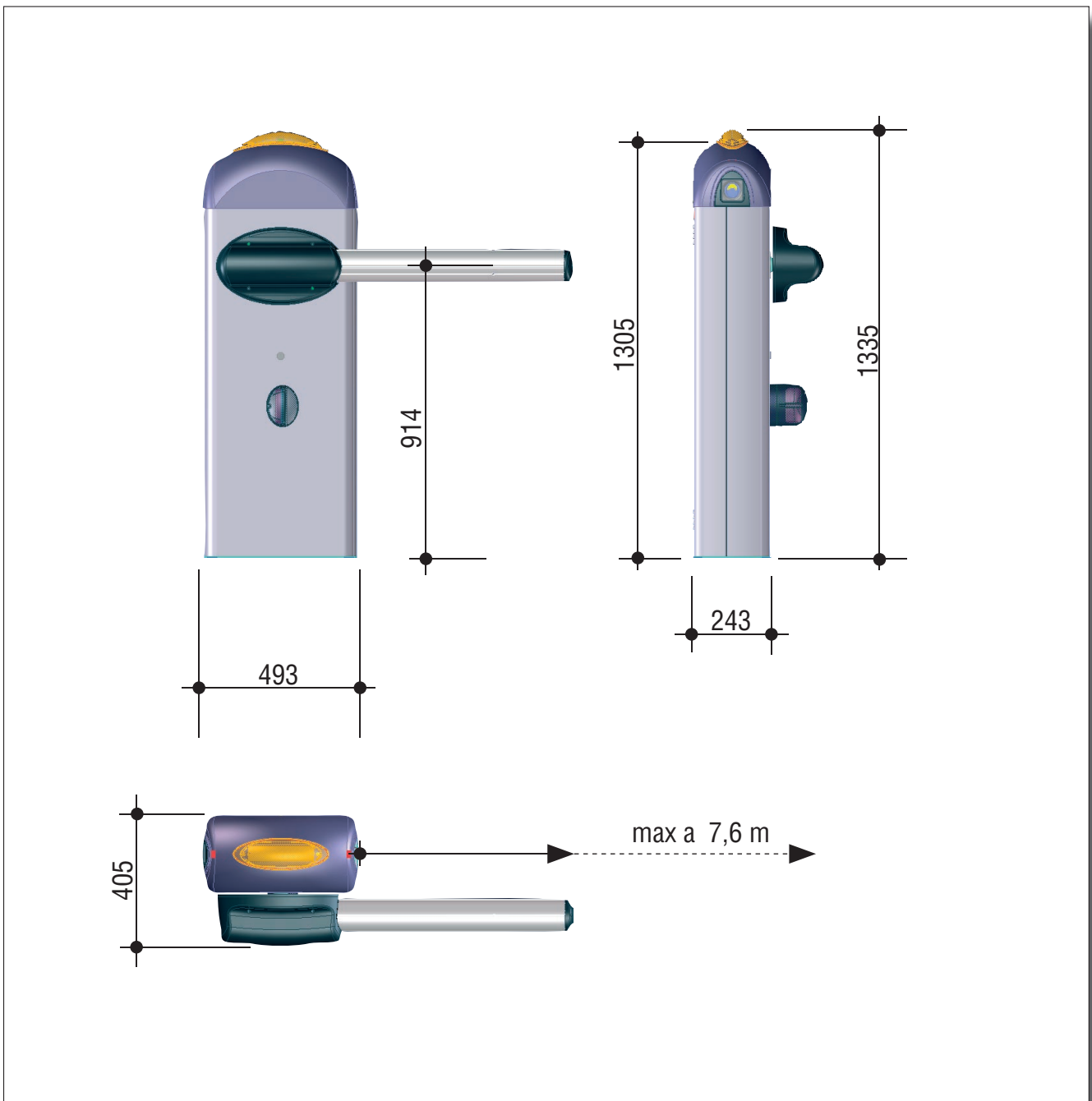


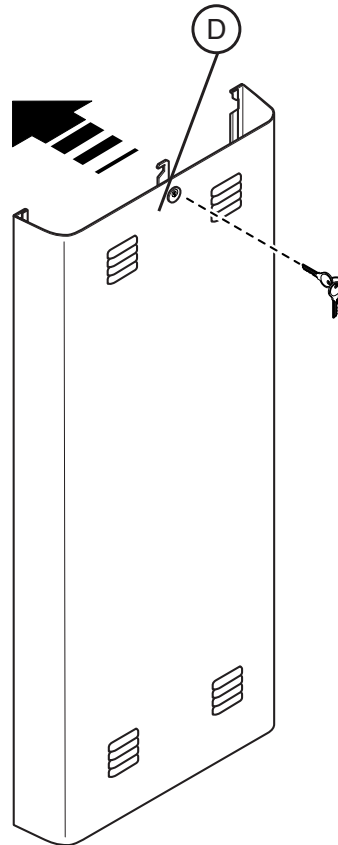
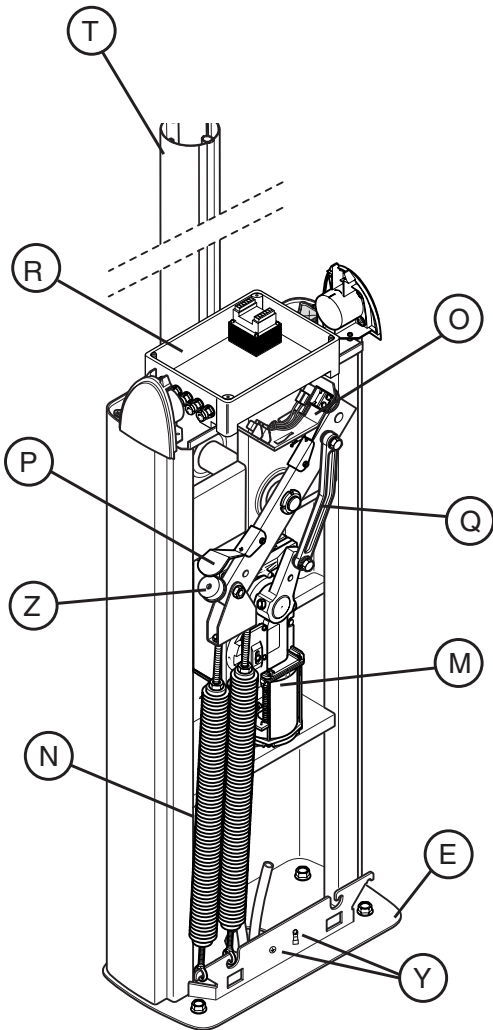
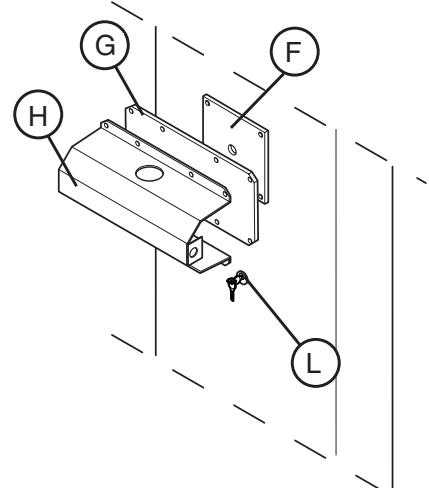
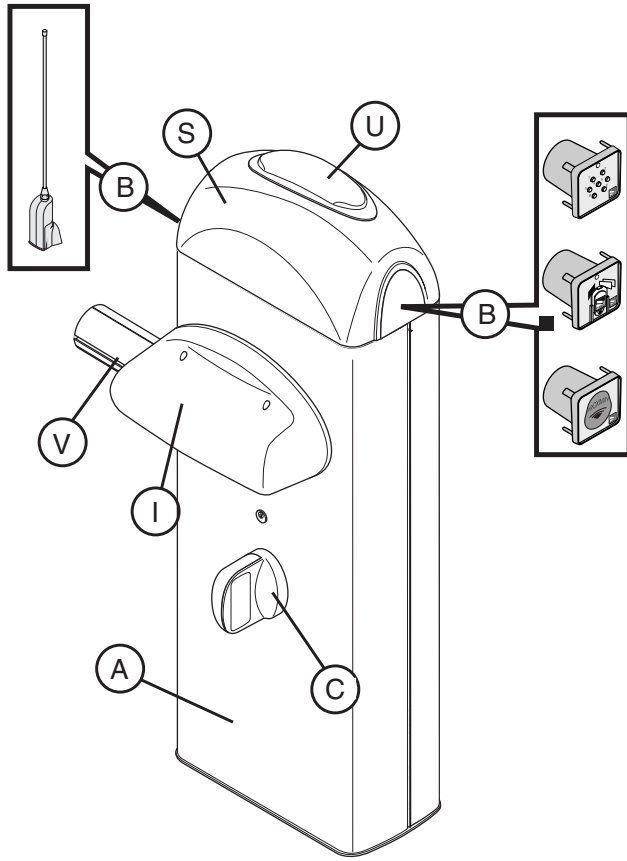
**strisce rinfrangenti adesive**  
*reflective adhesive strips*  
**bandas fosforescentes adhesivas**

**CARATTERISTICHE TECNICHE // TECHNICAL FEATURES // CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Alimentazione / Pow / Alimentación	230V A.C
Alimentazione motoriduttore / Gearmotor power supply / Alimentación motorreductor	24V D.C.
Potenza / Rated power / Potencia	300W
Assorbimento max / Max. absorption / Absorción máx.	1.3A(230v) 15A(24v)
Rapporto di riduzione / Reduction ratio / Relación de reducción	1/202
Coppia motore / Motor torque / Par motor	600 Nm
tempo di apertura / Opening time / Tiempo de apertura	4÷8 s
intermittenza di lavoro / Operative intermittence / Intermitencia de funcionamiento	servizio intensivo/ intensive service/servicio intensivo

**MISURE DI INGOMBRO // EXTERNAL DIMENSIONS // MEDIDAS EXTERIORES MÁXIMAS**





**A** - Armadio in lamiera di acciaio da 2,5 mm con finiture di zincatura e verniciatura o in acciaio inox AISI 304 satinato da 2 mm..

**B** - Predisposizioni per l'alloggiamento degli accessori: set K, selettore a tastiera S6000, selettore a tastiera radio S9000, lettori di tessera di prossimità TSP00/TSP01e e il fissaggio del supporto antenna.

**C** - Supporto fotocellula DIR.

**D** - Sportello di ispezione interna con cilindro serratura che interrompe la tensione del motore quando si apre e automaticamente, libera la cupola superiore.

**E** - Base di ancoraggio in acciaio con finiture di zincatura completa di quattro zanche e relativi bulloni per il fissaggio dell'armadio a terra.

**F** - Piastra albero sbarra.

**G** - Piastra intermedia attacco asta.

**H** - Copri attacco asta.

**I** - Cover di protezione anticesoiamen-  
to attacco asta.

**L** - Sblocco del motoriduttore con chiave personalizzata.

**M** - Motore a 24 V D.C.

Riduttore irreversibile con cassa in pressofusione di alluminio; all'interno opera un sistema di riduzione a vite senza fine con lubrificazione a grasso fluido permanente.

Tutti gli organi di rotazione sono su cuscinetti a lubrificazione permanente.

**N** - Molle di bilanciamento per il contrappeso e bilanciatura del movimento dell' asta (vedi tab. pag.12).

**O** - Gruppo finecorsa.

**P** - Leva azionamento finecorsa di rallentamento

**Q** - Leva di trasmissione.

**R** - Contenitore in ABS completo di trasformatore per la scheda elettrica di comando ZL38, posizionato nella zona superiore e separato dai meccanismi di movimento per semplificare qualsiasi tipo d'intervento.

**S** - Cupola superiore.

**T** - Asta tubolare.

**U** - Lampeggiatore a cupola.

**V** - Cordone luminoso.

**Z** - Tamponi di registrazione posizione asta.

**Y** - Connessione di terra.

Utilizzare un cavo non inferiore alla sezione della linea di alimentazione (non inferiore a 2,5)

*A - 2.5 mm steel sheet cabinet with galvanized and painted finish or 2 mm satin-finish AISI304 stainless steel.*

*B - Features for housing accessories: set K, S6000 keyboard selector, S9000 radio keyboard selector, TSP00/TSP01 proximity card readers and aerial bracket fastener.*

*C - DIR photoelectric cell support.*

*D - Internal inspection hatch with lock cylinder that cuts off the power supply to the motor when opened and automatically frees the upper dome.*

*E - Steel anchoring base with galvanized finish, complete with four clamps and related bolts to fix the cabinet to the ground.*

*F - Bar beam plate.*

*G - Bar-fitting intermediate plate.*

*H - Bar-fitting cover.*

*I - Protection cover for bar fitting anti-shearing.*

*L - Gearmotor release with personalised key.*

*M - Motor, 24 V D.C.*

*Irreversible gearmotor with aluminium case; inside it an endless-screw reduction gear system operates with permanent grease fluid lubrication.*

*All the rotating parts work on bearings with permanent lubrication.*

*N - Balancing springs for the counterweight and balancing of the bar's movement (see table on page 12).*

*O - End-stop assembly.*

*P - End-stop slowdown activation lever*

*Q - Transmission lever.*

*R - ABS container complete with transformer for the ZL38 electronic command board, located in the upper part and separated from the movement mechanisms to simplify any type of intervention.*

*S - Upper dome.*

*T - Tubular bar.*

*U - Flashing dome.*

*V - fluorescent tube.*

*Z - Bar position adjustment buffers.*

*Y - Earthing connectors.*

*Use a cable no smaller than the power line section (not less than 2.5)*

**A** - Armario de chapa de acero de 2,5 mm cincado y pintado, o de acero inoxidable AISI 304 satinado de 2 mm.

**B** - Preparado para el montaje de los accesorios: set K, selector de teclado S6000, selector de teclado radio S9000, lectores de tarjeta de proximidad TSP00/TSP01e y fijación del soporte de la antenna.

**C** - Soporte fotocélula DIR.

**D** - Puerta de inspección interna con cilindro de cerradura que al abrirse corta la tensión del motor y libera automáticamente la tapa superior.

**E** - Base de anclaje de acero cincado, con cuatro grapas y pernos para la fijación del armario al piso.

**F** - Placa eje barrera.

**G** - Placa intermedia acoplamiento mástil.

**H** - Cubre-acoplamiento mástil.

**I** - Cubierta de protección anticorte acoplamiento mástil.

**L** - Desbloqueo del motorreductor con llave personalizada.

**M** - Motor de 24 Vcc

Reductor irreversibile con caja de aluminio moldeado bajo presión; en su interior funciona un reductor de tornillo sin fin con lubricación con grasa fluida permanente.

Todos los componentes de rotación están montados sobre cojinetes de lubricación permanente.

**N** - Muelles de compensación para el contrapeso y el equilibrado del movimiento del mástil (véase la tab. en la pág. 12).

**O** - Grupo fin de carrera.

**P** - Palanca de accionamiento del fin de carrera de deceleración

**Q** - Palanca de transmisión.

**R** - Caja de ABS con transformador para la tarjeta eléctrica de mando ZL38, situada en la zona superior y separada de los mecanismos de movimiento para simplificar cualquier tipo de trabajo.

**S** - Tapa superior.

**T** - Mástil tubular.

**U** - Luz intermitente tipo cúpula.

**V** - Cordón luminoso.

**Z** - Tope de regulación de la posición del mástil.

**Y** - Conexión a tierra.

Utilice un cable cuya sección no sea inferior a aquella de la línea de alimentación (no inferior a 2,5)

**1) - PREDISPOSIZIONE DELLA BASE :**

- Predisporre una piazzola di cemento di dimensioni opportune in base al gruppo, con annegate le zanche di ancoraggio e la relativa base di fissaggio che sono corredate all' armadio.

La base di fissaggio dovrà risultare perfettamente in piano, pulita e con il filetto delle viti completamente in superficie.

Dalla stessa dovrà emergere un tubo corrugato Ø 60 mm per il passaggio dei cavi elettrici.

**1) - PREPARING THE BASE:**

- Prepare a concrete stand, sized according to the assembly, with the anchoring clamps embedded and the related fixing base provided with the cabinet.

The fixing base must be perfectly level, clean and with the screw threads fully on the surface.

A Ø 60 mm corrugated pipe must emerge from the base to thread the electric cables through.

Cabinet anchoring base  
Cable exit

**1) - PREPARACIÓN DE LA BASE:**

- Prepare una superficie de cemento de dimensiones adecuadas al grupo, con las grapas de anclaje y la base de fijación (entregadas junto con el armario) embebidas en el cemento.

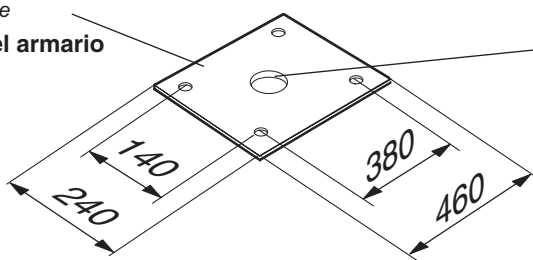
La base de fijación debe estar perfectamente nivelada, limpia y con la rosca de los tornillos que sobresalgan de la superficie.

De la base deberá salir un tubo corrugado de Ø 60 mm para el paso de los cables eléctricos.

Base di ancoraggio armadio

Mounting base for case

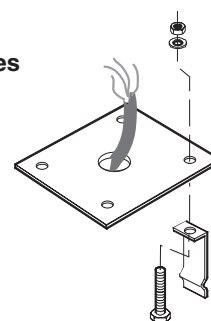
Base de anclaje del armario



Uscita cavi

Cable exit

Salida de los cables

**2) - POSA DEL GRUPPO:**

E' consigliabile installare l'armadio con lo sportello d' ispezione rivolto verso l'interno dell'area.

Aprire lo sportello con l'apposita chiave e rimuovere la cupola superiore.

**2) - LAYING THE ASSEMBLY:**

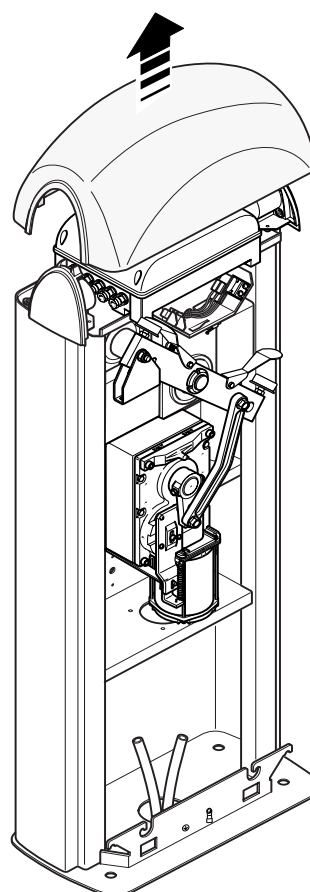
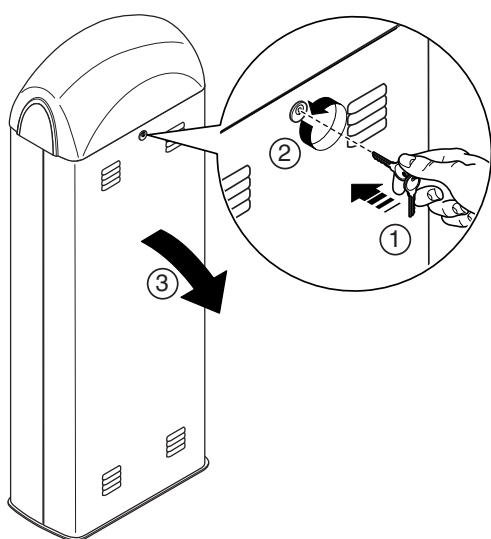
We recommend installing the cabinet with the inspection hatch facing the inside of the area.

Open the hatch with the dedicated key and remove the upper dome.

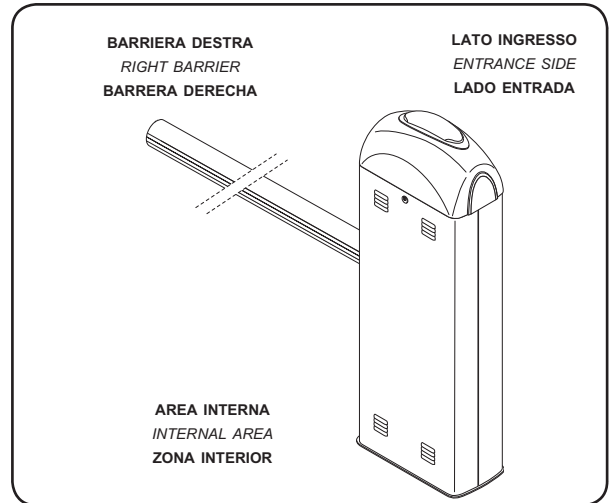
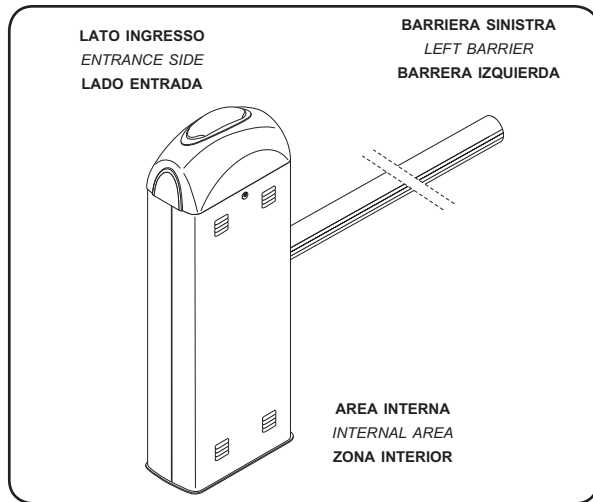
**2) - MONTAJE DEL GRUPO:**

Se aconseja instalar el armario con la puerta de inspección dirigida hacia el interior de la zona de la barrera.

Abra la puerta con la llave correspondiente y quite la tapa superior.







La barriera è predisposta per l'installazione dell'armadio a sinistra del passaggio vista interna.

Se si volesse invertire il senso di apertura della sbarra, si procederà nel seguente modo:

- togliere la staffa attacco molle (a);
- togliere la leva di trasmissione (b);

The barrier is designed for cabinet installation on the left of the gateway as seen from inside.

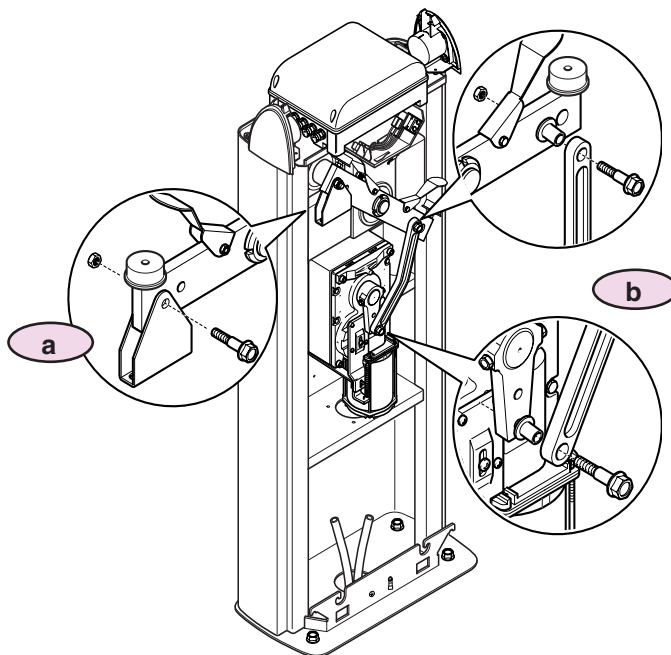
Please proceed as follows if you wish to reverse the direction of the barrier opening:

- remove the spring-attachment bracket (a);
- remove the transmission lever (b);

La barrera está lista para la instalación del armario a la izquierda del paso, vista interior.

Si se desea invertir el sentido de apertura del mástil, proceda de la siguiente manera:

- quite el soporte de fijación de los muelles (a);
- quite la palanca de transmisión (b);



**A questo punto:**

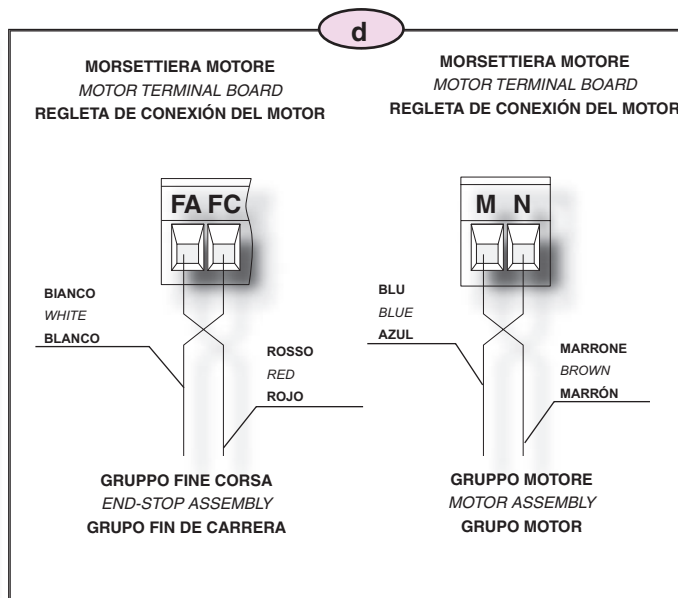
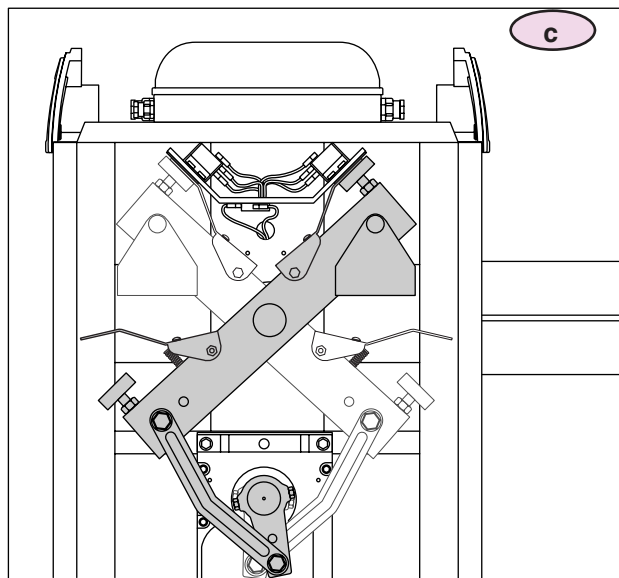
- ruotare il braccio motore, fissare rispettivamente nella parte opposta del braccio leva (c);
- la staffa attacco molle;
  - la leva di trasmissione;
  - invertire i fili di finecorsa FA - FC sulla morsettiere (d);
  - invertire le fasi M - N del motore sulla morsettiere (d);

**Then:**

- turn the motor arm and respectively secure:
- the spring-attachment bracket;
  - the transmission lever;
  - in the opposite part of the lever arm (c);
  - then invert the FA - FC end-stop wires on terminal board (d);
  - and invert the M - N phases of the motor on the terminal board (d);

**A este punto:**

- gire el brazo motor y fije en la parte opuesta del brazo palanca (c):
- la placa de fijación de los muelles;
  - la palanca de transmisión;
  - invierta los hilos del fin de carrera FA - FC en la regleta de conexión (d);
  - invierta las fases M - N del motor en la regleta de conexión (d);

**Si procede ora al montaggio dell'asta:**

1) Posizionare la piastra intermedia e il copri attacco asta sulla piastra di ancoraggio e imbobare n°1 vite UNI 5931 M8x20 (3), per facilitare il montaggio dell'asta.

2) Montare l'asta (inserire l'inserto di rinforzo art. G06802, per aste superiori a 5m) e fissare il rispettivo attacco porta asta tramite le viti in dotazione.

**Now assemble the bar:**

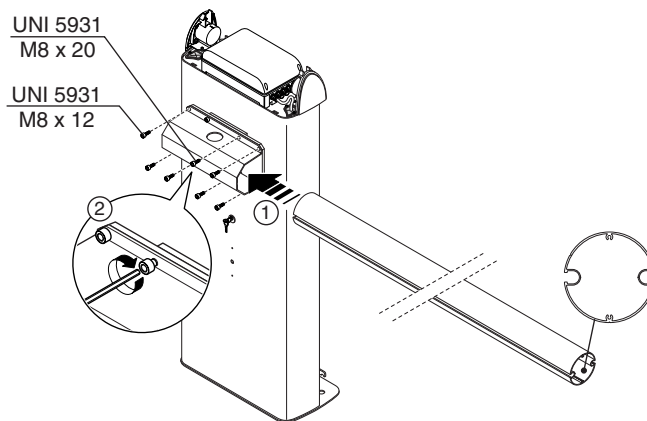
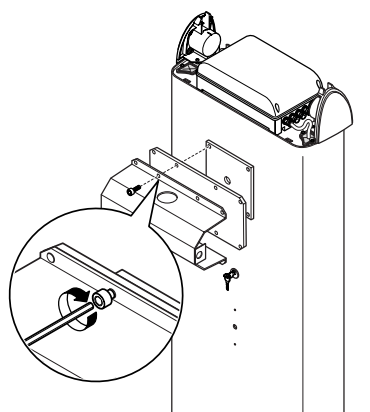
1) Position the middle plate and the bar-fitting cover onto the anchoring plate and slip in a UNI 5931 M8x20 screw (3), to facilitate the assembly of the bar.

2) Assemble the bar (insert the Art. G06802 stiffener for bars over 5 m long) and secure the respective bar support attachment with the screws supplied.

**Proceda con el montaje del mástil:**

1) Coloque la placa intermedia y el cubre-acoplamiento del mástil sobre la placa de anclaje y coloque 1 tornillo UNI 5931 M8x20 (3), para facilitar el montaje del mástil.

2) Monte el mástil (introduzca el refuerzo art. G06802, para mástiles de más de 5m) y fije el acoplamiento del mástil con los tornillos suministrados.



**3) Copri cava asta:**

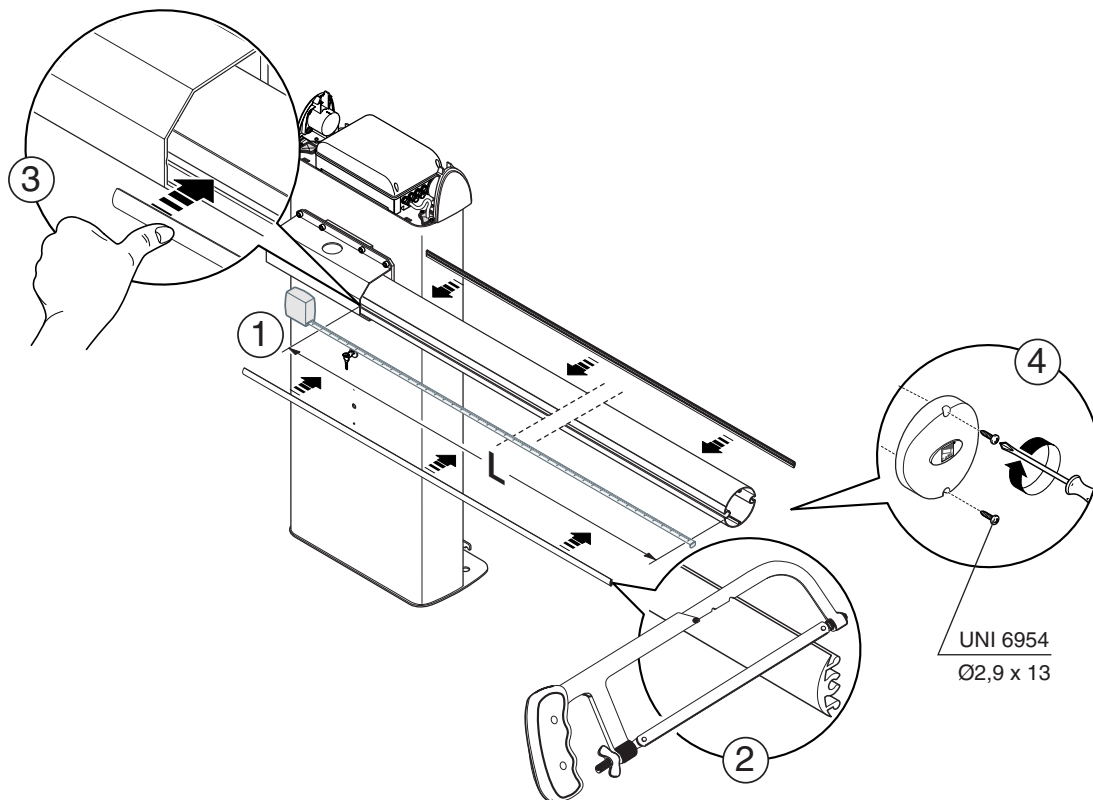
- \_ rilevare la lunghezza dell'asta e tagliare il copri cava;
- \_ inserire il copri cava a copertura della canaletta;
- \_ fissare il tappo per asta con le viti in dotazione.

**3) Bar slot cover:**

- \_ measure the length of the bar and cut the slot cover;
- \_ insert the slot cover to cover the small channel;
- \_ secure the bar end plug with the screws provided.

**3) Cubre-ranura del mástil:**

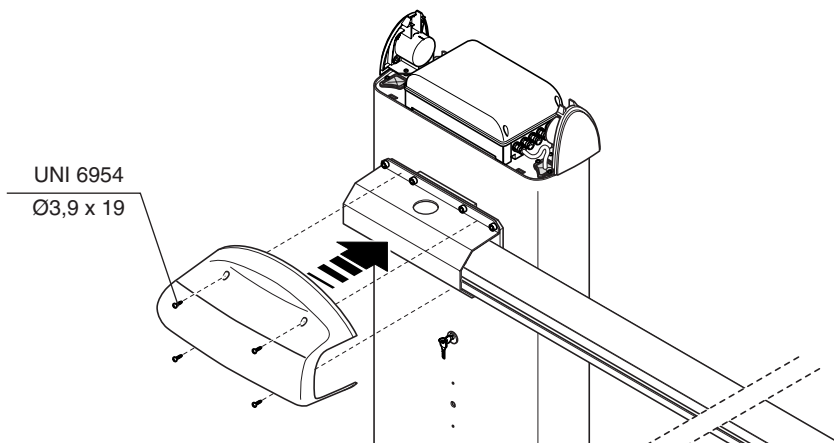
- \_ mida la longitud del mástil y corte el cubre-ranura;
- \_ introduzca el cubre-ranura para cubrir la canaleta;
- \_ fije la tapa del extremo del mástil con los tornillos correspondientes.

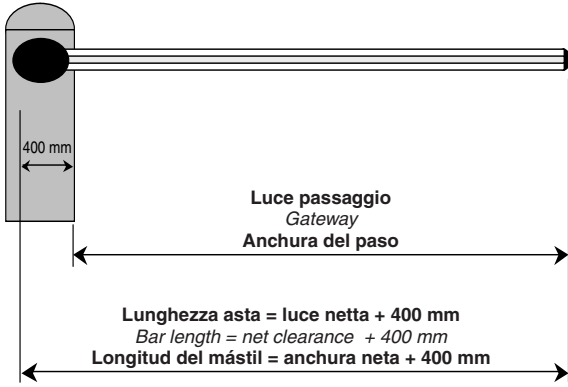


**Avvitare la copertura di protezione anticesoiamiento all'attacco asta con le viti in dotazione.**

*Tighten the anti-shearing protection cover to the bar fitting with the screws provided.*

**Enrosque la cubierta de protección anticorte al acoplamiento del mástil con los tornillos correspondientes.**





- Ø = 40 mm GIALLO // YELLOW // AMARILLO
- Ø = 50 mm VERDE // GREEN // VERDE
- Ø = 55 mm ROSSO // RED // ROJO

	2	2,5	3	3,5	4	4,5	5	5,5	6	6,5	7	7,6
Asta nuda Bare bar Mástil desnudo	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ Piedino mobile + Mobile foot + Pié móvil	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Luci + Lights + Luces	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm
+ Luci + Piedino mobile + Lights + Mobile foot + Luces + Pié móvil	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rastrelliera + Rack + Rastrillera	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm
+ Rastrelliera + Luci + Rack + Lights + Rastrillera + Luces	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 40mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 50mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm	Ø = 55mm

Per asta s' intende asta completa del copri cava longitudinale e tappo di testa.

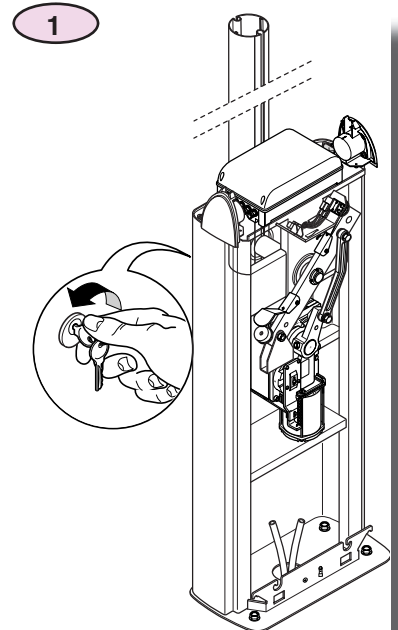
By bar we mean a bar complete with the longitudinal slot cover and end plug.

Por mástil se entiende el mástil con el cubre-ranura longitudinal y la tapa del extremo.

**1) - Sbloccare il motoriduttore, posizionando la leva di trasmissione con la staffa attacco molle in posizione di riposo e asta posizionata in apertura.**

*1) - Release the gearmotor, positioning the transmission lever with the spring-attachment bracket in the rest position and the bar in an open position*

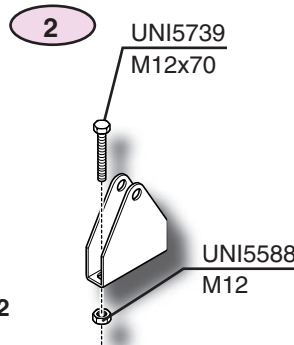
**1) - Desbloquee el motorreductor, colocando la palanca de transmisión con la placa de sujeción de los muelles en posición de reposo y el mástil en posición abierto.**



**2) - Inserire la vite UNI 5739 M12x70 nella staffa attacco molle e avvitare il dado UNI 5588 M12 alla vite.**

*2) - Insert screw UNI 5739 M12x70 into the spring-attachment bracket and tighten nut UNI 5588 M12 to the screw.*

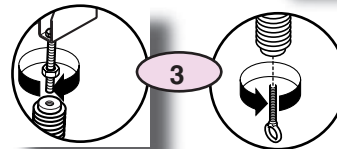
**2) - Coloque el tornillo UNI 5739 M12x70 en la placa de sujeción de los muelles y enrosque la tuerca UNI 5588 M12 al tornillo.**



**3) - Avvitare la vite alla molla e nella parte sottostante avvitare il tirante ad occhiello.**

*3) - Tighten the screw to the spring and, in the underlying part, tighten the tie rod to the small hole.*

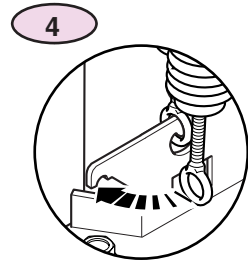
**3) - Enrosque el tornillo al muelle y, en la parte inferior, enrosque el tensor.**



**4) - Agganciare il gruppo molla sulla apposita staffa.**

*4) - Hook up the spring assembly onto the dedicated bracket.*

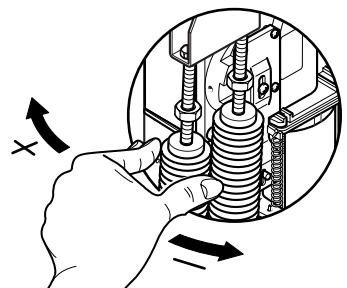
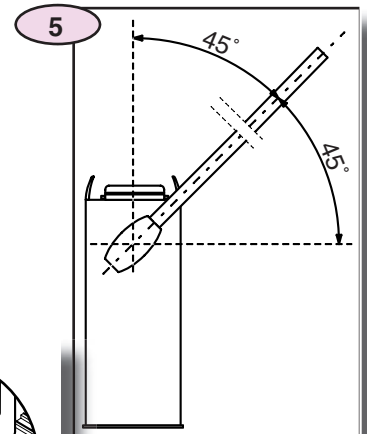
**4) - Enganche el grupo muelle a la placa.**



**5) - Agire manualmente sulle molle, per aumentare o diminuire la trazione delle stesse, fino a che l'asta risulterà stabilizzata in posizione di 45°.**

*5) - Manually turn the springs to increase or reduce their traction, until the bar rests at 45°.*

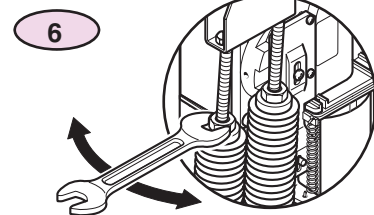
**5) - Actúe manualmente sobre los muelles para aumentar o disminuir la tracción de estos hasta que el mástil quede estabilizado a 45°.**



**6) - Serrare definitivamente, i dadi di bloccaggio.**

*6) - Tighten the blocking nuts.*

**6) - Apriete definitivamente las tuercas de bloqueo.**



**N.B. Le operazioni devono essere duplicate nel caso di utilizzo di n°2 molle (vedi tabella pag.12)**

*N.B.: The operation must be repeated if 2 springs are used (see table on page 12)*

**N.B. Las operaciones deben repetirse si se utilizan 2 muelles (véase la tabla en la pág. 12)**

- Verificare la corretta posizione dell'asta in chiusura e apertura, eventualmente procedere alla regolazione dei tamponi:

1) Con manovra elettrica, portare l'asta in posizione di chiusura e intervenire sulla vite del tampone libero.

La regolazione ottimale, si otterrà con l'asta in posizione di apertura di  $\sim 89^\circ$ .

2) Analogamente si procederà nello stesso modo con l'asta in posizione di apertura.

Si otterrà la regolazione ottimale nel momento in cui l'asta in chiusura avrà una posizione parallela al piano stradale.

3) Serrare definitivamente i dadi di fissaggio.

- Check the correct position of the bar at closed and opened position and adjust the pads as necessary:

1) With an electric-powered movement, move the bar to its closed position and adjust the screw of the free buffer.

The optimal adjustment is obtained with the bar in open position of  $\sim 89^\circ$ .

2) Proceed similarly with the bar in open position.

Optimal adjustment is obtained when the closed bar is parallel to the road.

3) Tighten the locking nuts.

- Controle la correcta posición del mástil en cierre y apertura; de ser necesario, regule los topes:

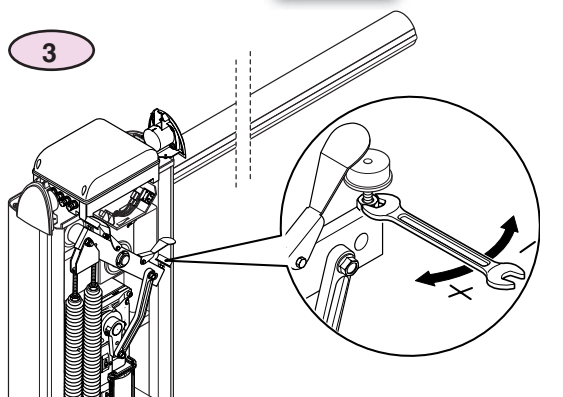
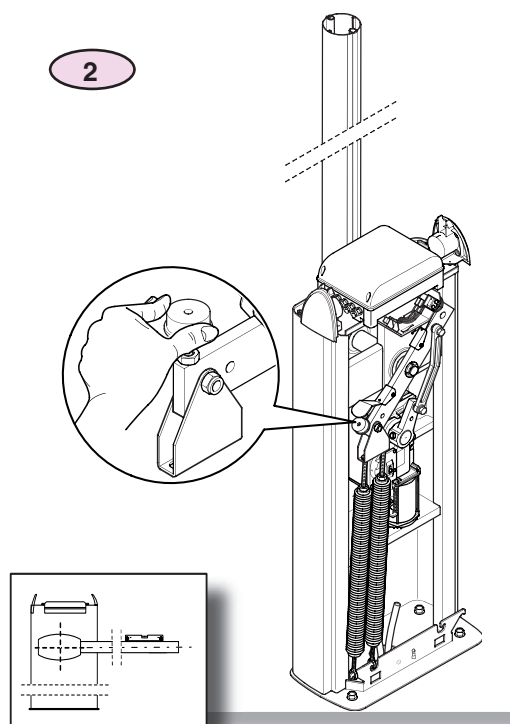
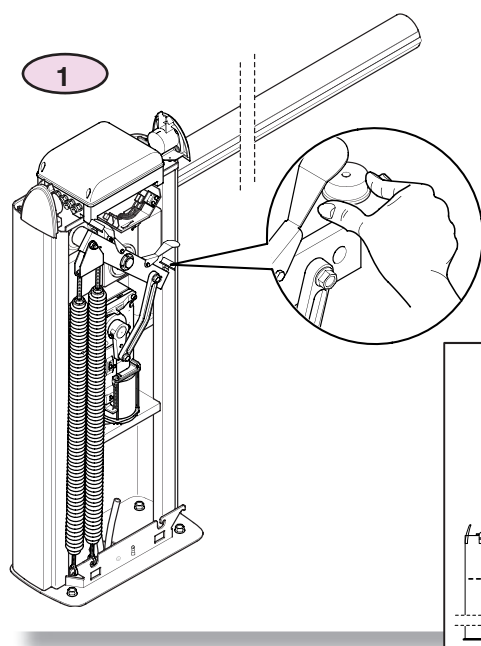
1) Con una maniobra eléctrica, coloque el mástil en la posición cerrado y mueva el tornillo del tope libre.

La regulación ideal se obtiene con el mástil en posición de apertura a  $\sim 89^\circ$ .

2) Proceda de la misma manera con el mástil en posición abierta.

La regulación ideal se obtiene cuando el mástil en posición cerrada quede paralelo al piso.

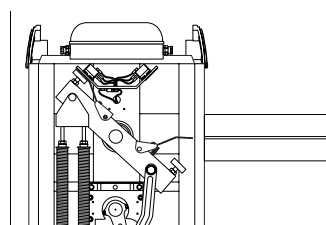
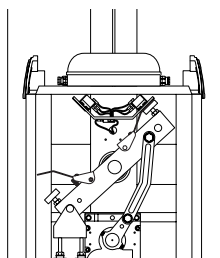
3) Apriete definitivamente las tuercas de fijación.



**Esempio di bilanciamento dell' asta:** molle scariche asta verticale, molle cariche asta orizzontale.

*Example of bar balancing: springs loose, bar vertical, springs tight, bar horizontal.*

**Ejemplo de equilibrado del mástil:** muelles descargados mástil vertical, muelles cargados mástil horizontal.



**Svitare il coperchio contenitore (1), fissare la scheda con le viti in dotazione, e collegare le morsettiere motore, finecorsa e trasformatore.**

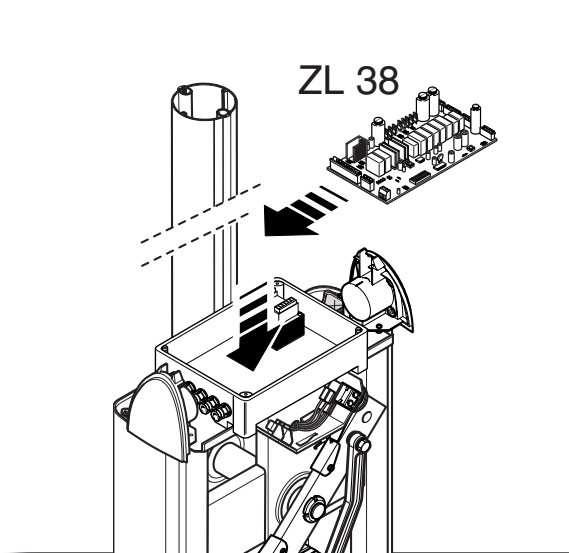
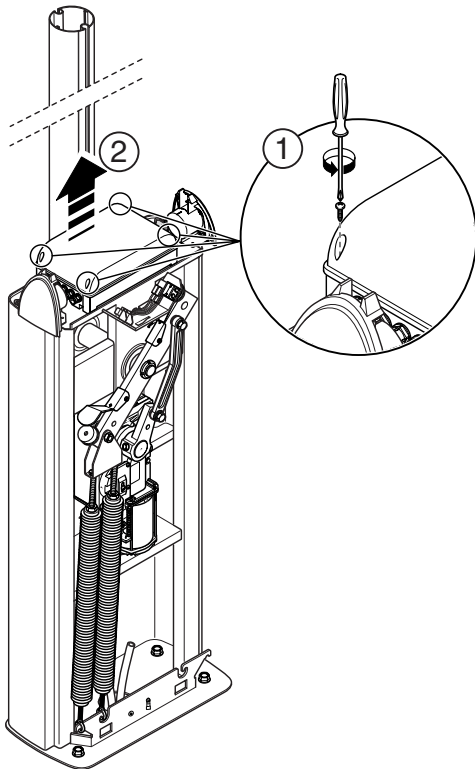
**Alimentare l'automazione e procedere al collaudo (attenzione! chiudere lo sportello d'ispezione).**

*Unscrew the container lid (1), secure the board with the screws provided and connect the motor terminal boards, end stop and transformer.*

*Power the automation and run a test (CAUTION!! close the inspection door).*

**Desenrosque la tapa de la caja (1), fije la tarjeta con los tornillos suministrados y conecte las regletas del motor, fin de carrera y transformador.**

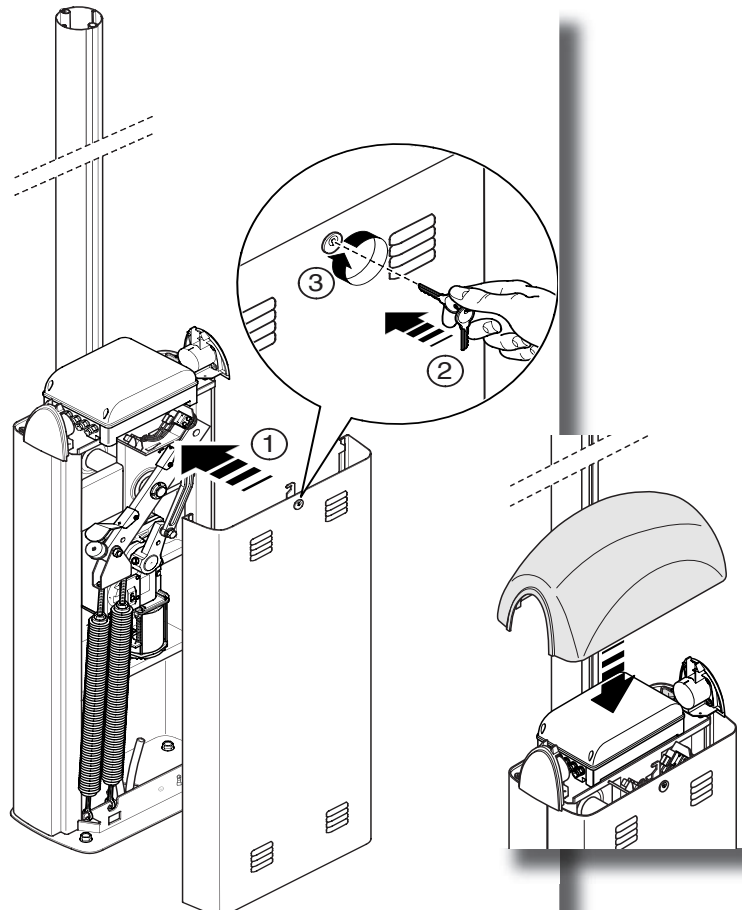
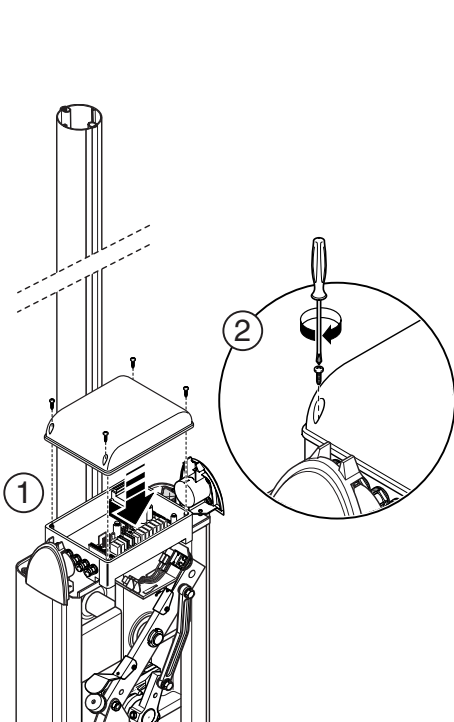
**Alimente la automatización y proceda con el ensayo (¡atención! cierre la puerta de inspección).**



**Chiudere il coperchio contenitore; inserire la cupola di protezione**

*Close the container lid; insert the protection dome*

**Cierre la tapa de la caja; coloque la tapa de protección**



DISFUNZIONI / MALFUNCTIONS / PROBLEMAS	RIFERIMENTI / REFERENCES / REFERENCIAS	VERIFICHE / CHECKS / CONTROLES
-L'AUTOMAZIONE NON APRE E NON CHIUDE - AUTOMATION DOES NOT OPEN OR CLOSE - LA AUTOMATIZACIÓN NO SE ABRE NI SE CIERRA	<b>1-2-3-4-6-8-18</b>	1- chiudere sportello d'ispezione con la chiave 1 - close the inspection hatch with the key 1 - cierre la puerta de inspección con la llave
-L'AUTOMAZIONE APRE MA NON CHIUDE - AUTOMATION OPENS BUT DOES NOT CLOSE -LA AUTOMATIZACIÓN SE ABRE PERO NO SE CIERRA	<b>4-7-10</b>	2- disattivare "azione manutenuta" tramite dip 2 - disable "maintained action" with dipswitch 2 - desactive el "accionamiento continuo" mediante el dip
-L'AUTOMAZIONE CHIUDE MA NON APRE - AUTOMATION CLOSES BUT DOES NOT OPEN - LA AUTOMATIZACIÓN SE CIERRA PERO NO SE ABRE	<b>4-7-9</b>	3- controllare alimentazione e fusibili 3 - check power supply and fuses 3 - controle la alimentación y los fusibles
-NON FA' LA CHIUSURA AUTOMATICA - DOES NOT PERFORM AUTOMATIC CLOSURE - NO SE PRODUCE EL CIERRE AUTOMÁTICO	<b>11-12-13</b>	4- contatti di sicurezza N.C. aperti (1-2/2-C1/2-C5) 4 - N.C. safety contacts open 4 - contactos de seguridad N.C. abiertos
-NON FUNZIONA SOLO CON IL RADIOCOMANDO - DOES NOT WORK WITH REMOTE CONTROL ONLY - NO FUNCIONA SÓLO CON EL RADIOMANDO	<b>2-14-16</b>	6- disattivare funzioni master-slave 6 - disable master-slave functions 6 - desactive las funciones máster-slave
-L'AUTOMAZIONE INVERTE LA MARCIA - AUTOMATION REVERSES DIRECTION - LA AUTOMATIZACIÓN INVIERTE EL SENTIDO DE MARCHA	<b>7-18</b>	7- verificare bilanciature e tensionamento molle 7 - check balancing and spring tension 7 - controle el equilibrado y la tensión de los muelles
-FUNZIONA UN SOLO RADIOCOMANDO - ONLY ONE REMOTE CONTROL WORKS - FUNCIONA UN RADIOMANDO SOLO	<b>22</b>	8- disattivare rilevazione ostacolo tramite dip 8 - disable obstacle detection with dipswitch 8 - desactive la detección de obstáculos mediante el dip
-NON INTERVIENE LA FOTOCPELLULA - PHOTOELECTRIC CELL DOES NOT INTERVENE - NO SE ACTIVA LA FOTOCÉLULA	<b>12-23-24</b>	9- verificare finecorsa apre 9 - check end stop opens 9 - controle el fin de carrera de apertura
-IL LED DI SEGNALAZIONE LAMPEGGIA VELOCEMENTE - SIGNALLING LED FLASHES QUICKLY - EL LED DE SEÑALIZACIÓN PARPADEA RÁPIDAMENTE	<b>4</b>	10-verificare finecorsa chiude 10 - check end stop closes 10 - controle el fin de carrera de cierre
-IL LED DI SEGNALAZIONE RIMANE ACCESO - SIGNALLING LED REMAINS ON - EL LED DE SEÑALIZACIÓN QUEDA ENCENDIDO	<b>13</b>	11-attivare il dip chiusura automatica 11 - enable the automatic closing dipswitch 11 - active el dip de cierre automático
-L'AUTOMAZIONE NON RALLENTA - AUTOMATION DOES NOT SLOW DOWN - LA AUTOMATIZACIÓN NO DESACELERA	<b>7-15</b>	12-verificare il corretto senso di marcia 12 - check the correct direction of movement 12 - controle que el sentido de marcha sea correcto
- L'AUTOMAZIONE NON FUNZIONA CON LE BATTERIE TAMPONE - AUTOMATION DOES NOT WORK WITH BUFFER BATTERIES -LA AUTOMATIZACIÓN NO FUNCIONA CON LAS BATERÍAS COMPENSADORAS	<b>8-25-26</b>	13-pulsante di comando (2-3/2-4/2-7) 13 - control pushbutton 13 - botón de mando
- L'AUTOMAZIONE PARTE PIANO - AUTOMATION STARTS SLOWLY - LA AUTOMATIZACIÓN ARRANCA DESPACIO	<b>7</b>	14-verificare ponticello su AF43S,togliere/ridare tensione 14 - check jumper on AF43S, turn off/on power 14 - controle el puente en AF43S, corte y active nuevamente la tensión
-L'AUTOMAZIONE NON TERMINA LA CORSA - AUTOMATION DOES NOT END ITS RUN -LA AUTOMATIZACIÓN NO CONCLUYE LA CARRERA	<b>7</b>	15-verificare il rapporto lunghezza asta con accessori applicabili 15 - check the bar length ratio with mountable accessories 15-controle la relación entre la longitud del mástil con los accesorios montados
-NON SI RIESCE A BILANCIARE L'ASTA - UNSUCCESSFUL BAR BALANCING - NO ES POSIBLE EQUILIBRAR EL MÁSTIL	<b>7-15</b>	16-rimemorizzare il codice radio 16 - save the radio code again 16 - memorice nuevamente el código radio
		18-regolare sensibilità 18 - adjust the sensitivity 18-regule la sensibilidad
		22-inserire (o duplicare) lo stesso codice in tutti i radiocomandi 22 - insert (or repeat) the same code in all remote controls 22-inserte (o duplique) el mismo código en todos los radiomandos
		23-attivare la fotocellula tramite dip 23 - enable the photoelectric cell with the dipswitch 23-active la fotocélula mediante el dip
		24-collegare le fotocellule in serie e non in parallelo 24 - connect the photoelectric cells in a series, not in parallel 24-conecte las fotocélulas en serie y no en paralelo
		25-batterie scariche 25 - flat batteries 25-baterías agotadas
		26-rispettare polarità alimentazione fotocellule 26 - maintain photoelectric cell polarity 26-respete la polaridad de la alimentación de las fotocélulas

Tutti i dati sono stati controllati con la massima cura. Non ci assumiamo comunque alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni.

All data checked with the maximum care. However, no liability is accepted for any error or omission.

Todos los datos se han controlado con la máxima atención. No obstante no nos responsabilizamos de los posibles errores u omisiones.



ASSISTENZA TECNICA  
NUMERO VERDE  
800 295830  
WEB  
www.came.it  
E-MAIL  
info@came.it



**CAME LOMBARDIA S.R.L.**.....COLOGNO M. (MI)  
☎ (+39) 02 26708293 ☎ (+39) 02 25490288  
**CAME SUD S.R.L.**.....NAPOLI  
☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529109  
**CAME (AMERICA) L.L.C.**.....MIAMI (FL)  
☎ (+1) 305 5938798 ☎ (+1) 305 5939823  
**CAME AUTOMATISMOS S.A.**.....MADRID  
☎ (+34) 091 5285009 ☎ (+34) 091 4685442  
**CAME BELGIUM**.....LESSINES  
☎ (+32) 068 333014 ☎ (+32) 068 338019

**CAME FRANCE S.A.**.....NANTERRE CEDEX (PARIS)  
☎ (+33) 01 46130505 ☎ (+33) 01 46130500  
**CAME GMBH**.....KORNTAL BEI (STUTTART)  
☎ (+49) 07 15037830 ☎ (+49) 07 150378383  
**CAME GMBH**.....SEEFELD BEI (BERLIN)  
☎ (+49) 03 33988390 ☎ (+49) 03 339885508  
**CAME PL SP.ZO.O**.....WARSAWA  
☎ (+48) 022 8365076 ☎ (+48) 022 8369920  
**CAME UNITED KINGDOM LTD**.....NOTTINGHAM  
☎ (+44) 0115 9210430 ☎ (+44) 0115 9210431

**CAME CANCELLI AUTOMATICI S.P.A.**  
DOSSON DI CASIER (TREVISO)  
☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941